



MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, DE LA RECHERCHE ET DE LA FORMATION

Direction générale
de l'Organisation des Etudes,
de l'Enseignement et de la Promotion sociale
de la Communauté française

Bruxelles, le -9 -04- 1993

Direction d'Administration
de l'Organisation des Etudes

Service du Perfectionnement
des Maîtres et Educateurs

A la Direction des établissements
d'enseignement maternel, primaire,
secondaire, supérieur autre
qu'universitaire et spécial de
tous les réseaux.

Pour information

Aux associations de parents,
Aux membres de l'inspection.

17 mai 1993

Références : V/JD/GW/GB/MLCIRCULAIRE D'INFORMATIONS GÉNÉRALES1. CONFÉRENCES, CONGRÈS, COLLOQUES, STAGES, EXPOSITIONS.

- Info 1 : Journée d'information: "Europe et enseignement", Liège, 3 mai 1993.
Info 2 : 3e Symposium européen : "Créativité à l'école, dans la formation et la profession", Emmerich (Allemagne), 18-19 mai 1993.
Info 3 : Colloque sur la formation en alternance : "L'alternance dans tous ses états", Liège, 26 mai 1993.
Info 4 : Activités organisées par le "British Council".
Info 5 : Exposition "André Buzin, peintre de la nature", Bruxelles, 7 au 23 mai 1993.
Info 6 : Mémorial "Un musée pour la paix", Caen, Normandie. Florennes.

III. DIVERS

Info 7 : Rallye-langues, Rebecq, 16 mai 1993.

Info 8 : Echanges avec le Collège Vanguyon, du Mans (France) le Défi lecture européen.

Info 9 : Echanges avec une école polonaise (à Elk).

Info 10 : Opération "Parrainage d'écrivain"

L'Administrateur général,

José DOOMS

EUROPE ET ENSEIGNEMENT

L'année scolaire 93-94 sera placée sous le signe de l'éveil à la citoyenneté européenne : la présidence belge de la Communauté européenne au second semestre 93 et la préparation des élections au printemps 94 favoriseront les initiatives de sensibilisation dans les établissements scolaires.

La Commission Emploi-Formation-Enseignement du C.S.E.F. de Liège organisera le **3 mai prochain une journée d'information** destinée aux directeurs et enseignants de l'enseignement secondaire et de l'enseignement de promotion sociale de la région liégeoise.

Cette séance sera l'occasion de présenter divers programmes de mobilité d'étudiants et d'enseignants (PETRA, LINGUA, etc...), le soutien accordé par le Fonds Social Européen à la formation professionnelle ainsi que divers outils pédagogiques de sensibilisation à la citoyenneté européenne.

Le programme détaillé de la journée d'information peut être obtenu en téléphonant au C.S.E.F. de Liège (041/44.29.00).

COMITE SUBREGIONAL DE L'EMPLOI ET DE LA FORMATION DE LIEGE

**EUROPE ET ENSEIGNEMENT**

L'année scolaire 93-94 sera placée sous le signe de l'éveil à la citoyenneté européenne : la présidence belge de la Communauté européenne au second semestre 93 et la préparation des élections au printemps 94 favoriseront les initiatives de sensibilisation dans les établissements scolaires.

La Commission Emploi-Formation-Enseignement du C.S.E.F. de Liège organisera le **3 mai prochain une journée d'information** destinée aux directeurs et enseignants de l'enseignement secondaire et de l'enseignement de promotion sociale de la région liégeoise.

Cette séance sera l'occasion de présenter diverses informations susceptibles de mieux cerner le rôle et la place de l'Europe dans la formation.

Renseignements pratiques :

Date : lundi 3 mai 1993 de 9 h à 16 h.

Lieu : Maison de la Métallurgie, Boulevard Poincaré 17 à 4020 LIEGE.

Participation financière pour le repas : 400 Frs.

Inscription : à renvoyer avant le 26 avril 1993.

INSCRIPTION A RETOURNER AVANT LE 26 AVRIL 1993.
RU C.S.E.F. RUE NATALIS 49 4020 LIEGE

NOM.PRENOM :

FONCTION :

ETABLISSEMENT SCOLAIRE :

ADRESSE :

TELEPHONE :FAX :

() s'inscrit à la journée d'information "Europe et enseignement" du 3 mai 1993 à Liège.

() participera au repas (contribution financière : 400 Frs).

EUROPE ET ENSEIGNEMENT

3 mai 1993

- 9 h 00 - Accueil des participants.
- 9 h 30 - Introduction : M. ROOSEN, Président de la C.E.F.E.
- 9 h 45 - 1993 - 1994, année de sensibilisation à la citoyenneté européenne :
M. BARTHELEMY, Conseiller-adjoint au Secrétariat général du Ministère de l'Education et M. PORTOIS, Secrétaire d'administration à la Direction de l'organisation des études.
- Présentation de l'action-pilote "Echanges d'enseignants dans la C.E." :
M. PORTOIS
- 10 h 45 - Interruption.
- 11 h 00 - Le F.S.E. et la formation professionnelle : Mme WYNANTS, Agent-relais F.S.E du C.S.E.F
- 11 h 15 - Le F.S.E. et l'enseignement de promotion sociale: M. LOOSVELDT, Président du Conseil supérieur de l'Enseignement de promotion sociale et M. HUBIN, Chargé de mission F.S.E.
- 11 h 45 - Le F.S.E. et les CEFA: M. LETIER, Chargé de mission F.S.E.
- *** Repas de Midi.
- 13 h 30 - Echanges et collaborations en Europe : M. RICHELLE, Coordonnateur du programme Lingua en Communauté française.
Coordination PETRA - LINGUA : Mme MOENS.
Présentation de l'action "Partenariats scolaires multilatéraux" et du programme LINGUA: M. RICHELLE.
- 14 h 00 - Un "projet éducatif conjoint" (Lingua) : Lycée Léonie de Waha.
- 14 h 30 - Présentation du programme PETRA : M. COTTON, Coordonnateur du programme Petra en Communauté française.
- 15 h 00 - Un placement de jeunes en formation (Petra) : Institut de la Vallée Bailly
- 15 h 30 - Présentation rapide de quelques autres programmes de mobilité :
Mme A.- M. WYNANTS.
- 15 h 45 - Conclusions : M. ROOSEN.

INFO 2

3e symposium européen

"CREATIVITE A L'ECOLE, DANS LA FORMATION
ET LA PROFESSION"

Emmerich (D) 18-19 mai 1993

Initiative: - Office de l'Emploi de Wesel (D)
- Hogeschool Gelderland, Nimègue (NL)
- Niederrheinisches Institut für Berufsförderung
Emmerich (D)
- Samenwerkingsverband Internationalisering Onderwijs
Nimègue (NL)

avec le soutien de plusieurs partenaires publics
et privés.

Présentation du projet "GRECO", qui vise à mettre sur pied des structures durables au plan régional transfrontalier permettant à des jeunes de développer une mobilité dans leur formation, leur activité professionnelle future et leur vie en général.

Public cible: milieux de l'enseignement (général, technique et professionnel) et de la formation.

Une information détaillée sur cette rencontre peut être obtenue à l'Organisation des Etudes, auprès de Mr. Georges RICHELLE, rue de la Science 43, 1040 Bruxelles (tél. 02.238 86 11).

g r e c o

gestaltung regionaler europäischer cooperation

3. EUROPA - SYMPOSIUM

KREATIVITÄT UND MOBILITÄT

IN

SCHULE, AUSBILDUNG UND BERUF

18.05.93 10.00 - 17.00 Uhr
19.05.93 09.00 - 16.00 Uhr

Stadtheater Emmerich

Grollischer Weg 9
Tel. 02822-70978

7.
staft emmerich
bunteschul gelbernd nijnegen
grotte-institut emmerich
studienkreis schule/wirtschaft av
manöverübergewand internationalisierung emmerich nijnegen
rheinischer spezial- und gewerband düsseldorf
landwirtschaft düsseldorf
institut der deutschen wirtschaft köln
stadtparkhaus emmerich-roos
fachberatung für deutsch als fremdsprache in den niederlanden
hochschulrat für schule und weiterbildung west
niederrheinisches institut für berufsbildung emmerich
greco : transferstelle emmerich/köln/nijnegen

8.

Emmerich, im März 1993

Sehr geehrte Damen und Herren,

im Rahmen des im Sommer 1992 beendeten EG-Modellversuches PETRA "Junge Europäerinnen und Europäer auf dem Wege von der Schule in den Beruf - Berufswahlvorbereitung in Grenzregionen benachbarter Staaten der Europäischen Gemeinschaft" nahmen Vertreter von Grund-, Haupt-, Real- und Gesamtschulen, Gymnasien und Arbeitsämtern (Berufsberatung) gemeinsam mit kooperierenden und interessierten Partnern aus Wirtschaft, öffentlicher Verwaltung, Organisationen/Verbänden und Hochschulen am 1. Europa-Symposium "Schule, Ausbildung und Berufsperspektiven in der Grenzregion - Am Beispiel der Regio Rhein-Waal" und am 2. Europa-Symposium "Bewußtseinswandel in der Grenzregion - Ansätze in Schule, Ausbildung und Beruf" teil.

Auch das 3. Europa-Symposium, im Rahmen des neuen Europa-Projektes "GRECO - GESTALTUNG REGIONALER COOPERATION IN SCHULE, AUSBILDUNG UND BERUF" (siehe beiliegendes Faltblatt), versteht sich als eine Plattform. In den Workshops werden schulischen und außerschulischen Teilnehmerinnen und Teilnehmern konkrete Projekte vorgestellt und angeboten, wobei der zeitliche Rahmen Möglichkeiten erster gemeinsamer Schritte für eine künftige Zusammenarbeit berücksichtigt.

Die Veranstaltung stellt einerseits eine Fortsetzung für Teilnehmerinnen und Teilnehmer der ersten beiden Symposien, andererseits aber auch einen Einstieg für neue Interessentinnen und Interessenten dar.

Wir möchten Sie recht herzlich einladen und würden uns über Ihre Teilnahme sehr freuen.

ANMELDUNG auf beiliegender Antwortkarte bis zum 30.04.1993

TAGUNGSBÜRO: greco:transferstelle, Ackerstraße 80, D-4190 Kleve 1
Tel. 02821-24622 Fax 02821-91771

Programm

1. Tag (18.05.93)

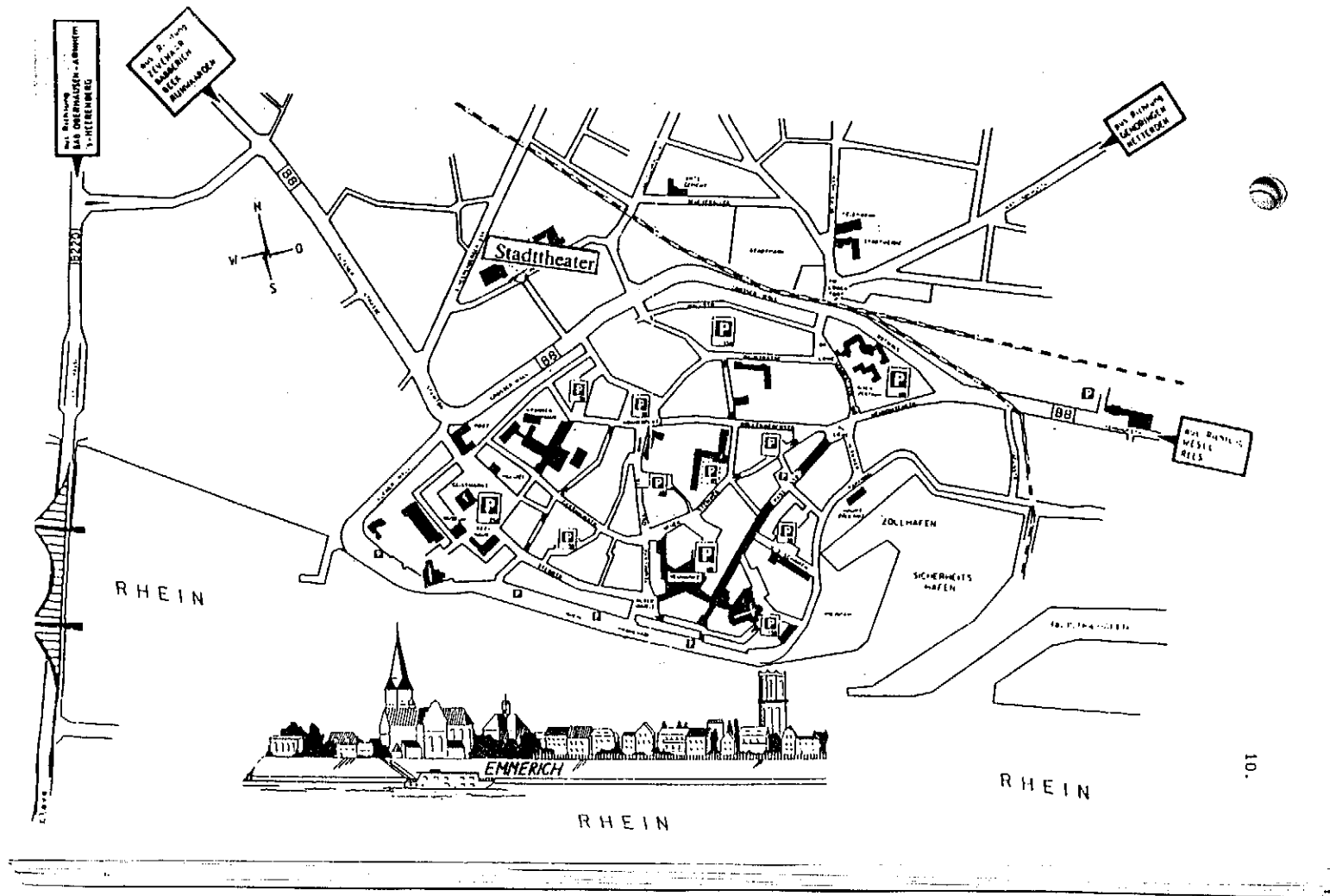
- 10.00 Uhr Begrüßung
- 10.15 Uhr Gibt es eine europäische Kultur ?
Was trennt uns ? Was verbindet uns ?
Dr. Julius Hermans, Hogeschool Gelderland, Nijmegen
- 10.45 Uhr Diskussion und Kaffee
- 11.15 Uhr Erwartungen der Wirtschaft an junge Europäerinnen
und Europäer zur beruflichen Kreativität und
internationalen Mobilität
Prof. Dr. Winfried Schläpffe, Institut der deutschen
Wirtschaft, Köln
- 11.45 Uhr Diskussion
- 12.15 Uhr - M i t t a g s p a u s e -
- 13.00 Uhr Workshops (1. Durchgang)
2. Europäische Projekte in Berufe- und Fachschulen
Moderation: Drs. Lambert Teerling, Hogeschool
Gelderland, Nijmegen
 3. Spiele zum Thema Europa - Materialien für
Unterricht und Schule
Moderation: Drs. Anita Burlet, Hogeschool
Gelderland, Nijmegen
 4. Mit der Zeitung die Sprache des Nachbarn lernen
Moderation: Dr. Heinz Mundschau, Goethe-Institut,
Amsterdam
 5. Landeskunde/Interkulturelles Lernen - Chancen des
fremdsprachlichen Unterrichts im grenznahen
Bereich
Moderation: Horst Brettmann, Landesinstitut für
Schule und Weiterbildung, Soest
 7. Vergleichbarkeit der niederländischen und
deutschen Berufsabschlüsse
Moderation: Gerti Becker-Dittrich, Zentralstelle
für Bildungswesen, Bonn
- 14.45 Uhr Kaffee
- 15.00 Uhr Workshops(2.Durchgang/Wiederholung des 1.Durchgangs)
- 17.00 Uhr - E n d e -
- 18.00 Uhr - A b e n d e s s e n -

2. Tag (19.05.93)

- 09.00 Uhr Kaffee
- 09.30 Uhr Grenzüberschreitende und europäische Mobilität aus
der Sicht des Instituts für Arbeitsmarkt- und
Berufsforschung der Bundesanstalt für Arbeit
Dr. Heinz Werner, Institut für Arbeitsmarkt- und
Berufsforschung, Nürnberg (angefragt)
- 10.00 Uhr Diskussion und Kaffee
- 10.30 Uhr Workshops (1. Durchgang)
1. Austauschmethodik - inhaltliche, organisatorische
und finanzielle Aspekte
Moderation: Drs. Jacq van Meegeen, Hogeschool
Gelderland, Nijmegen
 3. Spiele zum Thema Europa - Materialien für
Unterricht und Schule
Moderation: Drs. Anita Burlet, Hogeschool
Gelderland, Nijmegen
 4. Mit der Zeitung die Sprache des Nachbarn lernen
Moderation: Dr. Heinz Mundschau, Goethe-Institut,
Amsterdam
 5. Fremdsprachenbedarf der Wirtschaft
Moderation: Dr. Reinhold Weid, Institut der
deutschen Wirtschaft, Köln
 8. Aufgaben der greco:transferstelle
Moderation: Peter Jäger, Arbeitsamt Wesel
- 12.15 Uhr - M i t t a g s p a u s e -
- 13.30 Uhr Workshops(2.Durchgang/Wiederholung des 1.Durchgangs)
- 15.30 Uhr Diskussion und Kaffee
- 16.00 Uhr - E n d e -

ANMELDUNG auf beiliegender Antwortkarte bis zum 30.04.1993

TAGUNGSBÜRO: greco:transferstelle, Ackerstraße 80, D-4190 Kleeve 1
Tel.02821-24622 Fax 02821-91771
Gerd-W. van Hall, Schmiedjesweg 9, D-4190 Kleeve 1
Tel.02821-92420 Fax 02821-91771



PROJEKT-BESCHREIBUNG G.R.E.C.O

GESTALTUNG REGIONALER EUROPÄISCHER COOPERATION IN SCHULE, AUSBILDUNG UND BERUF

Ziel des Projektes ist die Strukturförderung auf regionaler und grenznaher Ebene in einer spezifischen Ausrichtung auf den Bereich der allgemeinbildenden Schulen.

Strukturförderung ist hier zu verstehen im Sinne eines Aufbaus von dauerhaften Strukturen, die es jungen Menschen ermöglichen, Mobilität hinsichtlich ihrer Ausbildung sowie ihrer zukünftigen Berufstätigkeit und damit auch ihrer gesamten Lebensgestaltung zu entwickeln.

Um eine solche Mobilität zu erreichen, ist es unabdingbar, so früh wie möglich, d.h. bereits während des Besuchs allgemeinbildender Schulen, in den Bereichen des Fremdsprachlichen und des interkulturellen Lernens die Schülerinnen und Schüler dazu zu befähigen, ihre individuellen Lebenspläne auf einen europäischen Raum hin auszurichten.

Es werden mittel- und langfristig die Grundlagen für einen europäischen Arbeitsmarkt im Sinne der wirtschaftspolitischen Vorstellungen der Europäischen Gemeinschaft gelegt.

Wachsenden in zunehmendem Maße an die Schule gerichteten bildungspolitischen Anforderungen nach gezielter Vorbereitung auf ein gemeinsames Europa wird durch dieses Projekt entsprochen, indem es Schülerinnen und Schülern im Umgang mit dem Nachbarn die europäische Perspektive konkret erfassbar macht.

Folgende Einzelziele müssen hierfür erreicht werden :

- 1) Befähigung junger Menschen zur Entwicklung von Lebensperspektiven in einem europäischen Rahmen durch
 - Verbesserung der Kommunikationsfähigkeit mit Menschen anderer Muttersprachen
 - Abbau ethnozentrischer Denk- und Verhaltensweisen
 - Vertiefung der Kenntnisse über wirtschaftliche und kulturelle Gegebenheiten des Nachbarlandes
 - Kenntnis der Ausbildungs- und Berufsperspektiven beiderseits der Grenze und die Bereitschaft, diese zu nutzen

- Befähigung der Unterrichtenden und Beratenden zur Vermittlung von Kenntnissen und Haltungen durch
 - Verbesserung des grenzüberschreitenden Informationsflusses
 - Weiterentwicklung der methodischen Kompetenz hinsichtlich grenzüberschreitender Austausch- und Beratungsveranstaltungen
 - gemeinsame Fortbildungsveranstaltungen
- Schaffung und Nutzung von Kooperationsnetzen zwischen Schulen/Hochschulen, Beratungsinstanzen und außerschulischen Partnern
- Entwicklung von Materialien, die
 - für Fortbildungszwecke zur Verfügung stehen
 - in die Lehrpläne von beteiligten Schulen einfließen
 - von außerschulischen Beratungsinstanzen genutzt werden können
- Dokumentation der durchgeführten Maßnahmen und Bereitstellung der Erkenntnisse für alle Interessierten

Leistungen der Transferstelle im Projekt GRECO

- Die Transferstelle bietet einen kontinuierlichen Informationsservice durch die tägliche Präsenz schulfachlich qualifizierter Berater. Die Informationen erstrecken sich auf die folgenden Bereiche:
 - rechtliche und finanzielle Rahmenbedingungen für schulische grenzüberschreitende Maßnahmen
 - Vermittlung, Initiierung und Erstbetreuung von grenzüberschreitenden Partnerschaften zwischen allgemeinbildenden Schulen und ggf. weiteren oben genannten Partnern
 - Angebot erprobter Inhalte und Formen solcher Partnerschaften bzw. gemeinsame Entwicklung neuer Formen und Inhalte (vgl. auch den folgenden Punkt Fortbildung)
 - mögliche Partner für grenzüberschreitende Maßnahmen der Berufswahlorientierung (z.B. Betriebserkundungen, Betriebspraktika, berufskundliche Veranstaltungen etc.)

"L'ALTERNANCE DANS TOUS SES ETATS"

L'interaction école - entreprise fait partie de la problématique de la formation professionnelle des années '90.

Ce colloque veut, après avoir fait le point sur des pratiques d'alternance en Allemagne, aux Pays - Bas, en France, donner la parole à les représentants d'entreprises belges pour préparer, dans l'Enseignement de la Province de Liège, un projet - pilote d'alternance de trois années, de septembre 93 à juin 96.

Il s'agira, pour l'école et pour l'entreprise de vérifier si le système est applicable et quelles sont les perspectives.

L'Eurégio a d'ores et déjà apporté son appui à cette initiative pour laquelle des partenaires allemands et néerlandais ont été pressentis.

Parmi les orateurs figureront des délégués du Limbourg Néerlandais et du Nord Rhein Westphalen.

OBJECTIFS DU COLLOQUE

- Etude et réflexion sur différents systèmes de formation en alternance.
- Mise en exergue de "l'alternance réelle", mode de formation se caractérisant par une interaction profonde école - entreprise où théorie et pratique sont indissociables.
- Exposé sur la position de l'Enseignement de la Province de Liège et sur la première phase de préparation.

LIEU ET DATE PREVUS

Palais des Congrès de Liège - 1/2 journée le mercredi 26 mai 1993.

PUBLIC

Les organisateurs comptent sur ± 450 personnes. Le public se vait composé de personnes justifiant d'une expérience théorique et concernées par la formation professionnelle, tant du monde économique que du secteur de la formation.

PROGRAMME DE LA JOURNEE

13.

PALAIS DES CONGRES DE LIEGE, Salle Reine Elisabeth

- 8 H 45 Accueil
- 9 H 00 Réception des participants par M. Antoine ROOSEN,
Professeur à l'Université de Liège,
Président du Colloque
- 9 H 15' Discours d'ouverture par M. Paul BOLLAND,
Gouverneur de la Province de Liège
- 9 H 30' Introduction générale par M. Antoine ROOSEN
- 9 H 45' "Position de l'U. W. E. sur la formation professionnelle
et les relations avec l'entreprise" par M. Pierre BEAUSSART,
Administrateur Délégué, Directeur général
de l'Union Wallonne des Entreprises
- 10 H 15' "La formation professionnelle et les relations avec l'entreprise
aux Pays-Bas" par M. MWP TE BAERT,
Process - coordinator
Middelbaar beroepsopleiding en volwassenen educatie Heerlen
- 10 H 45' Pause - café
- 11 H 15' "La formation professionnelle et le système dual en Allemagne"
par Herr RAMM, Geschäftsführer der Industrie
und Handelskammer zu Aachen
Leiter der Abteilung "Berufsbildung"
- 11 H 45' "L'Alternance, Conditions d'un projet en province de Liège"
par M. Ivan FAGNANT, Directeur général
de l'Enseignement de la Province de Liège
- 12 H 15' Conclusions et synthèse

PALAIS DES CONGRES DE LIEGE, Foyer des délégués

- 12 H 45' Apéritif - Dégustation de Produits Wallons

BULLETIN D'INSCRIPTION AU COLLOQUE :
L'ALTERNANCE DANS TOUS SES ETATS

Je soussigné(e) (écrire en CAPITALES SVP)

NOM : Prénom :
(pour les dames, nom de jeune fille)

Nom d'épouse :

Rue : N°

Code postal : Localité :

Tél. (au travail) Tél. (privé)

CCP ou compte bancaire :

Fonction :

Institution :

M'inscris au Colloque : "L'Alternance dans tous ses états"

Je verse la somme de 400 FB. au compte n°091-0106796-28, Province de
Liège, Alternance dans tous ses Etats- Colloque de Mai 1993, rue du
Commerce, 14 - 4100, Seraing.

Mon inscription me sera confirmée par écrit.

A renvoyer au Secrétariat du Colloque :
Direction générale de l'Enseignement de la Province de Liège
Centre des Méthodes, 14, rue du Commerce - 4100 - SERAING

INFO 4
CONFERENCES
28 April
15.00 hrs

THE BRITISH COUNCIL 15.
"Motivating adolescent learners", a talk given by teacher
trainer Jenny Smith on behalf of Heinemann International. In
the Resources Centre Seminar Room. Telephone 02/673 15 41
to confirm your place on this workshop.

5 May
15.00 hrs

"Introducing Headway Elementary". Liz Soars will talk about
Headway Elementary for OUP at the British Council.

EXHIBITIONS

LUXEMBOURG
5-30 April

"Writers Abroad", laminated posters presenting British
writers who have travelled abroad and written about their
experiences. Bibliothèque Nationale de Luxembourg 37 Blvd F
D Roosevelt, L-2450 Luxembourg.

KNOKKE-HEIST
1-24 April

"The Beatles" Exhibition. The exhibition emphasises their
artistry, their innovations and pervasive influence which
changed the direction of pop music in the sixties and still
influences contemporary bands. Gemeentelijke Openbare
Bibliotheek, Muzlaan 32, 8300 Knokke-Heist.

Studying and living in Britain 1993

The British Council's guide for overseas visitors. It includes:

Advice on organising your visit
Advice on choosing courses
What to do when you arrive
Helpful maps, charts and diagrams
Information about British people and what you need to make the
most of your visit.

Published by Northcote House Publishers.

Copies available now from the Resources Centre BF 250 or BF 300 by post.
Payment can be made by bank transfer 632-0998000-81.

EXAMINATIONS INFORMATION

Trinity College London Examinations in Spoken English for Speakers of Other
Languages (ESOL)

The examinations will take place on 6 and 7 May 1993.

Price range: Grade One (beginner BF 680 - Grade Twelve (native speaker
level) BF 3402.

Syllabuses available from the Examinations Officer.
The examinations can take place in your school.

Interested to organise a session in 1994? Do not hesitate to contact the
Trinity College Representative for Belgium for more information:

Mr T. Dorrity tel: 02/660 81 38.

THE BRITISH COUNCIL

Rue Joseph II, 30 1040 BRUXELLES TEL. 02/219.36.00

INFO 5

16.

EXPOSITION

MUSEUM de l'Institut Royal des Sciences naturelles de Belgique
Chaussée de Wavre 260 - 1040 Bruxelles
Tél.: (02)627.42.38

ANDRE BUZIN, peintre de la nature du 7 au 23 mai 1993

André Buzin présente ses oeuvres originales dans la salle des Insectes. C'est l'occasion
d'admirer l'exactitude avec laquelle il reproduit des scènes de nature et de ressentir le
charme qui se dégage de chacune de ses oeuvres. De plus, chaque animal, que ce soit un
mammifère, un oiseau ou un insecte, est placé dans son milieu et présenté dans une
attitude qui évoque ses mouvements.

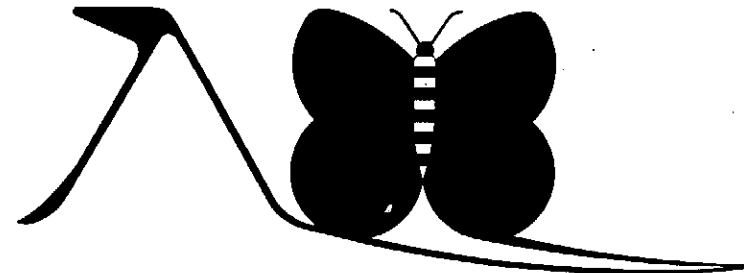
En introduction, de très nombreux timbres représentant des papillons du monde entier
sont exposés par M. R. Driesens, entomophilatériste.

La prévente de 4 nouveaux timbres illustrés par des papillons d'André Buzin a lieu les 8
et 9 mai. Le cachet qui rappellera cette prévente à l'Institut reprend le logo des "Amis de
l'Institut Royal des Sciences naturelles de Belgique" reproduit ci-dessous. Durant ces
deux jours, l'entrée de la salle des Insectes est gratuite.

Toute l'oeuvre d'André Buzin et les textes présentant les quatre papillons qu'il a choisis,
rappellent à tous que les animaux sauvages et, en particulier les papillons, ne pourront
être sauvegardés que s'ils bénéficient du respect de chacun et du maintien de leurs milieux
de vie.

L'exposition est ouverte du mardi au samedi de 9h30 à 16h45 et, le dimanche, de 9h30 à
18h00; elle est fermée les lundis 10 et 17. L'entrée est gratuite.

Service éducatif de l'I.R.Sc.N.B.: (02)627.42.33. Aire libre: Place des Martyrs, 7
7191 ECAUSSINES-LALAING
Tél. 067/44.48.51



Passé le seuil du Mémorial, un espace étonnant de lumières, d'images et de sons qui se mêle et s'entrechoquent : l'histoire entre en scène.

1ER ACTE : flash sur les années 20. Images de paix ? Non. Les journaux montrent l'inquiétude des démocraties. Gros titres. Les photos traduisent la crainte d'une nouvelle guerre.



SCÈNE SPECTACULAIRE POUR UNE ŒUVRE MAJEURE : LA PAIX.

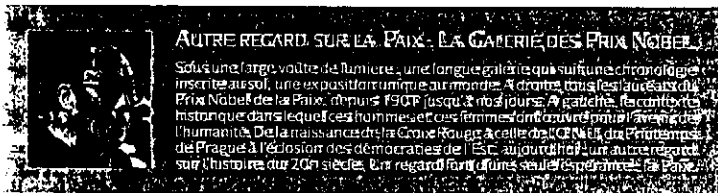
Ambiance noir et blanc. Films et documents défilent au pas de l'oie. Gros plan sur Nuremberg, 1938 : Hitler hurle son pouvoir. Le décor est planté. Quelles chances pour la paix ?

2EME ACTE. Le choc de la guerre. Explosions. Le drame en stéréo. La débâcle. Sur fond de TSF, les années noires. "Ici Londres"... Pleins feux sur l'occupation, la Résistance, les déportations. Documents-chocs. Rideau. Sur un mur éclaté : "Laval au poteau". Pourquoi en est-on arrivé là ?

3EME ACTE, rouge. Les flammes de l'enfer... Des images, des pierres qui volent en éclats, des hommes qui crient, qui sauvent leur vie, qui se battent pour la liberté. Pour la Paix. Ecrans panoramiques. Apocalypse de la guerre. C'est le jour J. Du sable plein les yeux. De l'espoir plein les larmes.

4EME ET DERNIER ACTE... "Espérance", un film de Jacques Perrin. La brèche de l'Indochine. Le gouffre du Vietnam. Le mur de Berlin, black-out complet. Guerre froide... Le regard de Gandhi. Le rêve de Martin Luther King. Un message de paix. Un appel à la vigilance. Le jour se lève sur une plage vierge de toute blessure... C'est l'aube du 21^e siècle. Déjà.

Que s'est-il passé ? Silence. Silence à la sortie de ce voyage au cœur de l'histoire. Au cœur de la mémoire des hommes. Pourquoi la guerre ? Pourquoi la guerre encore et toujours dans le monde ? Comment construire la paix ? Où va l'homme ? Autant de questions que pose, aujourd'hui, le Mémorial de Caen.



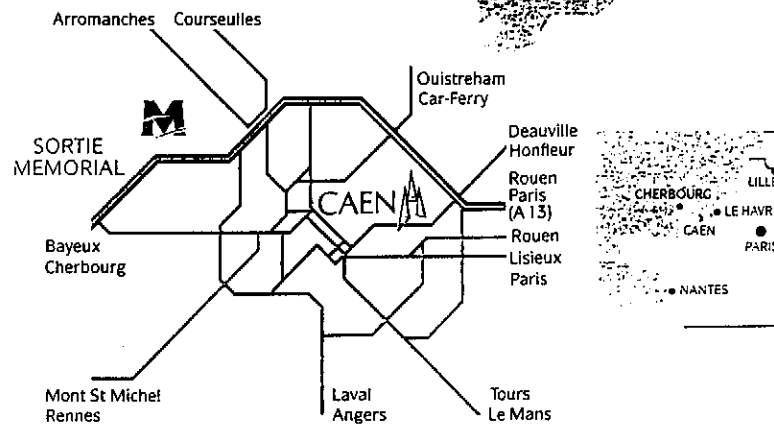
AUTRE REGARD SUR LA PAIX - LA GALERIE DES PRIX NOBEL

Sous une large voûte de lumière, une longue galerie qui suit une chronologie inscrite au sol, une exposition unique au monde. À droite, dans l'axe du hall du Prix Nobel de la Paix, depuis 1901 jusqu'à nos jours, la galerie raconte l'histoire dans laquelle ces hommes et ces femmes ont marqué l'avenir de l'humanité. De la naissance de la Croix-Rouge à celle de l'ONU, du Printemps de Prague à l'écllosion des démocraties de l'Est. Aujourd'hui, un autre regard sur l'histoire du 20^e siècle. Un regard fait d'un seul "Espérance" la Paix.

Le Dalai Lama - Prix Nobel de la Paix 1989.

AUTOUR DE VOTRE VISITE AU MEMORIAL

La Normandie vous ouvre ses portes : à quelques kilomètres seulement de Caen, la mer et les plages du débarquement (Arromanches, Utah Beach...), vivants témoins de l'ampleur de la bataille de Normandie. Voici Deauville, Honfleur et la côte fleurie. Vous préférez faire un petit détour par Bayeux ? La célèbre tapisserie où la Reine Mathilde vous attend...
Vous voulez en savoir plus ? **téléphonez-nous au (6) 31.06.06.44**
Nous sommes à votre entière disposition pour vous aider à bien préparer votre visite au Mémorial et pour vous renseigner sur les activités et sur toute curiosité à découvrir (ou à redécouvrir) dans les proches environs de Caen. A très bientôt !



Mémorial. Un musée pour la paix.
Esplanade Dwight Eisenhower - BP 6261 - 14066 Caen cedex
Tél : (16) 31.06.06.44 - Téléc : 772 372 - Fax : 31.06.06.70.



Egalement au Mémorial : un centre de documentation, des expositions temporaires, des activités culturelles, plus bien sûr, librairie spécialisée, boutique, restaurant, salon de thé, bar, jardin d'enfants, change, parking... et le Parc du Mémorial. Horaires d'ouverture : tous les jours de 9 heures à 19 heures - de 9 heures à 22 heures du 1^{er} juin au 31 août. Fermetures annuelles : du 01 au 15 janvier, le 21 mars et le 25 décembre.

Apprendre en s'amusant, ce n'est pas nouveau ^{ça marche...}
Histoire d'un rallye-langues à Braine-le-Comte!

Le dimanche 16 mai 1993, l'Ecole Industrielle et Commerciale de Braine-le-Comte organisera pour la 9e année consécutive son rallye-langues : "In Gamba in Italiano", "En el Casino del Espanol", "Deutsch zu Fuss", "Muscle your English", "Nederlandse Spierprikkel", "Le Français en marche" et "Pestélons in wallon".

Ce rallye pédestre offre à nos élèves, leurs parents et amis, ainsi qu'à tout candidat intéressé, l'occasion de se retrouver pour une balade champêtre qui est en plus un parcours d'observation dont ils doivent découvrir le circuit à l'aide de questionnaires rédigés soit en langues étrangères, soit en français, soit en wallon. Le tout se déroule dans une ambiance très sympathique (déguisements typiques de chaque pays parmi les épreuves) et se termine par un repas en attendant la proclamation des résultats et la distribution des nombreux prix.

A l'origine de cette initiative, la section d'anglais de notre école qui désireait, après la session d'examens, sortir du cadre scolaire et apprendre la langue en s'amusant.

En 1986, la "jalousie rétrospective" des élèves et professeurs des cours de néerlandais et français nous amène à ouvrir nos frontières.

L'année suivante, le rallye prend une ampleur inespérée : nous inaugurons un circuit en espagnol et décidons de voyager à travers les différentes communes de notre entité... Ronquières nous accueille. En outre, des participants extérieurs à l'école viennent grossir nos rangs et l'importance des lots nous ravit... Imaginez que le premier de chaque langue se voit offrir un voyage en Angleterre !

En 1988, nous visitons Hennuyères, où nous avons le plaisir de proposer aux concurrents, grâce à l'aimable collaboration d'un cercle dialectal de notre ville - Les Scrèneus Brainous - un parcours en wallon.

1989 nous permet de découvrir la commune de Steenkerque sous un soleil éblouissant et dans une ambiance de plus en plus chaleureuse. Les participants sont encore plus nombreux que les années précédentes - certains nous viennent même du Nord du pays - et l'importance des prix égale celle de l'an passé.

En 1990, nous retournons à Braine-le-Comte et nous ajoutons une épreuve en italien.

En 1991, nous restons à Braine-le-Comte qui a été le témoin de ses premiers pas et nous proposons l'allemand en plus des langues déjà en course.

1992 nous fait revisiter Hennuyères.

Le succès croissant de notre expérience nous a tout naturellement amenés à organiser une nouvelle édition de ce rallye original : nous partons à Rebecq.

A tous ceux qui désirent nous rejoindre - et ils sont les bienvenus - nous nous permettons de fournir quelques détails pratiques :

- date : le dimanche 16 mai 1993;
- lieu de départ : Ecole communale de Rebecq,
rue Al Tache (près de la Grand-Place)
à Rebecq;
- départ possible de 9 h 30 à 10 heures;
- choix des langues : français, néerlandais, anglais, italien, espagnol, allemand et wallon (possibilité de marcher dans plusieurs langues, une participation sera alors demandée pour chaque langue choisie);
- P.A.F. : 100 francs;
- proclamation des résultats vers 15 heures;
- possibilité de restauration : - brochettes
- sandwiches...
- épreuve spéciale pour les enfants.

De plus amples renseignements peuvent être obtenus à la Direction de l'Ecole Industrielle et Commerciale, rue de Mons 87 à Braine-le-Comte ou en téléphonant au (067) 55 27 57, de 18 h à 20 h 30 du lundi au vendredi et de 8 h 30 à 13 h le samedi.

Nous ne pouvons qu'inviter de nombreux candidats à venir nous rejoindre ce 16 mai afin, comme nous, de s'amuser et d'apprendre les langues en marchant.



INFO 8

CENTRE DE RESSOURCES LECTURE
Collège Vauguyon - 9 rue Jacques Millet - 72100 Le Mans
Tél. : 43.84.24.18 ou 43.84.21.59

LE DEFI LECTURE EUROPEEN

Année scolaire 1993-94

C'est une opération organisée par le CRL pour les jeunes de la Communauté européenne. Elle se déroulera sur la totalité de l'année scolaire 93-94. Elle rassemblera des collégiens sarthois et des jeunes du même niveau scolaire de chaque pays de la Communauté.

LES OBJECTIFS DE CE DEFI :

- Favoriser les échanges entre jeunes des différents pays de la Communauté européenne.
- Permettre la circulation des idées entre des adolescents de cultures différentes.
- Faire connaître, à travers des recherches thématiques, l'Europe d'hier et d'aujourd'hui, et notamment les régions où vivent les jeunes qui participeront à l'opération.
- Faire découvrir par les jeunes la littérature européenne contemporaine.
- Inciter les collégiens à lire ; valoriser la littérature et les livres comme source de plaisir et de connaissances.

LES DOUBLETTES EUROPEENNES, CELLULES DE BASE DE L'OPERATION :

Chaque classe de 4^e sarthoise engagée sera jumelée à une classe étrangère de même niveau située dans un pays de la Communauté. Ces deux classes, associées pour l'ensemble de l'année, constitueront une doublette européenne, cellule de base de l'opération. L'ensemble des doublettes ainsi composées s'affronteront autour d'un concours lancé par le CRL.

21.

22.

LE DEFI LECTURE EUROPEEN, UNE OPERATION EN 4 TEMPS :

- Réalisation d'un journal junior, télécopié et européen "fax I"

Début octobre 93, dans le cadre d'un premier échange destiné à mettre en relation l'ensemble des classes engagées, un journal junior, télécopié et multilingue "fax I", sera réalisé avec l'aide du CLEMI. La plus large diffusion de ce journal est envisagée dans tous les pays de la Communauté, à partir des établissements participants, notamment auprès des entreprises environnantes. Le thème en sera : "Les régions où nous vivons".

- Correspondance et échanges de questionnaires sur la littérature européenne et sur l'Europe d'hier et d'aujourd'hui.

Cette correspondance et ces échanges s'effectueront au sein de chaque doublette européenne et s'étaleront d'octobre 93 à avril 94.

A cet effet, le CRL publiera les listes des ouvrages et les thèmes d'étude sur lesquels porteront les questionnaires échangés. Chaque doublette pourra ainsi renforcer sa connaissance des ouvrages et des thèmes sélectionnés pour le concours de lecture.

- Concours de lecture.

Lancé par le CRL, il aura lieu en mai 94. Chaque doublette jouera contre toutes les autres. Questions et réponses, portant sur les ouvrages des listes et les thèmes d'étude, seront échangées par télécopie. Le Jury du CRL sélectionnera les cinq meilleures doublettes pour la phase finale.

- La finale du Défi Lecture Européen.

Les cinq doublettes sélectionnées se rencontreront en juin 94 pendant 3 jours à Strasbourg pour faire connaissance, échanger, partager des activités et disputer la finale. Dans le cadre de jeux de lecture, chaque doublette sera mise au défi de répondre aux questions élaborées par le Jury du CRL qui désignera la doublette vainqueur du défi lecture européen.

INFO 9 : Echanges avec une école polonaise (rappel)

Dear Sirs,

We are writing to You from the Private Language School in Elk. Our school has worked since 1991 and a lot of our students at the age of 12-18 can speak English quite well. They are enthusiastic about learning it, meeting interesting people and exchanging ideas. Our students have reached certain level of fluency but they cannot develop for lack of opportunities to practise conversation.

Our aim is to give them possibility of meeting people of the same age, so that they can speak English while having a good time together. We want to come into the contact with schools, associations, foundations, other organisations or authorities which might be interested in organising summer students exchange.

We would like to invite groups of students giving them board and accomodation in our students families.


Elk is a medium-sized city situated among forests and lakes being called "the capital of Mazurian District".

It is an ideal place for a holiday for everybody.

We can offer several days of camping, swimming, sunbathing, sailing or horse-riding.

We would be grateful if You were able to help us.

Yours sincerely,

DYREKTOR SZKOŁY
z up. 
mgr Urszula Korczyńska

Please, write to:
Mr. Kazimierz Potapczyk
19-300 Elk
ul. Popiełuszki 8m 27

ENFO 10

Opération : Parrainage d'écrivain,

La section pédagogique du Service de la Promotion des Lettres belges vous a présenté récemment les services offerts aux établissements scolaires de tous les réseaux : documentation, prêt et animation d'expositions, envoi gratuit de la revue "Le Carnet et les Instants", activité "Ecrivain en classe"...

Elle cherche à développer d'autres actions pour mieux rencontrer les préoccupations des enseignants : nouvelles expositions, anthologies, flâneries littéraires, valises-documentation, prêt d'ouvrages à exemplaires multiples.

C'est dans cet esprit qu'elle vous présente l'opération **PARRAINAGE D'ECRIVAIN**.

La littérature de notre Communauté française, celle du passé comme celle du présent, est riche, tant en quantité qu'en qualité. Beaucoup de nos écrivains méritent qu'on s'attarde à leurs oeuvres poétiques, théâtrales, romanesques et théoriques.

Aux vivants comme aux disparus, de nombreux professeurs réservent, dans leur enseignement, une place qu'ils méritent à juste titre.

A côté des talents les plus confirmés (Marcel THIRY, Alexis CURVERS, Fernand CROMMELYNCK, Pierre MERTENS...), à côté des "mythes" (Georges SIMENON, Michel DE GHELDERODE, NORGE, Raoul VANEIGEM ...), à côté des plus "parisiens" (François WEYERGANS, Dominique ROLIN, Jacques BREL ...), à côté des régionaux (Marie GEVERS, Hubert KRAINS, Jean-Pierre OTTE ...), à côté des "paralittéraires" (Thomas OWEN, Jean RAY, Stanislas-André STEEMAN ...) et de la nouvelle génération (Frank ANDRIAT, Patrick DELPERDANGE, Anita VAN BELLE...), des dizaines de noms peuvent être cités pour susciter l'intérêt de tous, à tous les âges et dans tous les genres, de l'essai le plus sérieux au roman fantastique le plus débridé.

Cet engouement existe peut-être déjà dans votre établissement ... Un professeur isolé, une équipe de professeurs, un club scolaire a peut-être fait d'un auteur de chez nous son domaine favori d'étude, son champ d'investigation, son dada littéraire ... Un centre de documentation a peut-être déjà été constitué, même modestement, autour d'une personnalité de nos lettres...

Si vous souhaitez aller plus avant dans cette voie, parfaire votre documentation, établir des contacts privilégiés avec un écrivain, l'inviter en classe, la section pédagogique de la Promotion des Lettres belges est prête à vous aider, d'une façon adaptée aux desiderata et aux besoins de chacun.

Votre établissement sera ainsi "parrainé" par un écrivain belge.

Une telle opération ne peut être profitable à toute la communauté éducative sans une bonne circulation des informations recueillies dans tous les réseaux. A terme, la constitution d'un répertoire faisant état de toutes les initiatives prises en la matière, avec descriptif, adresses utiles, ressources et personnes de contact, serait constitué in fine par notre équipe et envoyé dans tous les établissements d'enseignement secondaire de la Communauté française.

Si vous êtes prêt à vous lancer, remplissez immédiatement le questionnaire ci-annexé et renvoyez-le à la section pédagogique du Service de la Promotion des lettres, Ministère de la Culture, bd. Léopold II, 44 à 1080 Bruxelles.

Si vous manquez d'information, si vous souhaitez en discuter avec nous, téléphonez à Joseph DUHAMEL (Conseiller pédagogique - 02/413.23.17) ou à Danny HESSE (Chargé de mission - 02/413.23.18).

Formulaire à renvoyer à la Section pédagogique
Service de la Promotion des Lettres belges
Ministère de la culture
bd. Léopold II, 44
1080 BRUXELLES.

Ecrivain "parrain" choisi (nom et prénom) :

Ecole dénomination :

adresse :

n° de téléphone :

chef d'établissement :

Personnes de contact (indiquer noms et prénoms, cours donnés, adresses et n°s de téléphone, degré d'enseignement) :

.....
.....
.....
.....

Ce qui existe déjà (bibliothèque d'école, bibliothèque partenaire, documentations diverses, dossiers pédagogiques, contacts avec des écrivains, initiatives antérieures ...) :

.....
.....
.....
.....

Votre projet (dans les grandes lignes) et vos besoins :

.....
.....
.....
.....

Activités courantes du Service de la Promotion des lettres Belges.

La section pédagogique du Service de la Promotion des Lettres belges a pour objet de développer la connaissance de notre littérature dans les milieux scolaires de tous niveaux et de tous réseaux.

A cet effet, plusieurs services sont offerts :

- Séances d'information pour les professeurs de français, dans leur école, avec distribution de documents (catalogues d'éditeurs, bibliographies, etc...);
- Prêt gratuit d'une quinzaine d'expositions (Norvège, Carême, Maeterlinck, Yourcenar, etc...);
- Invitation et présentation d'écrivains et de conférenciers en classe;
- Envoi du bulletin bimestriel d'information "Le Carnet et les Instants" consacré à l'actualité de nos lettres;
- D'autres formules en fonction des demandes.

Les personnes intéressées (professeurs, directeurs, inspecteurs) peuvent s'adresser au Service de la Promotion des Lettres (Direction : Jean-Luc OUTERS) pour obtenir des précisions complémentaires, s'inscrire dans le fichier, convenir d'un rendez-vous, recevoir des renseignements ou des documents sur les écrivains belges, en écrivant au boulevard Léopold II, 44 à 1080 Bruxelles, ou en téléphonant au (02) 413.23.17 (Joseph DUHAMEL, Conseiller pédagogique) ou au (02) 413.23.18 (Danny HESSE, Chargé de mission).

"ECRIVAINS A L'ECOLE"

Liste des auteurs susceptibles d'être invités.

Frank ANDRIAT
 Charles BERTIN
 Philippe BLASBAND
 Marcel CLEBANT
 Paul COUTURIAU
 Pierre CORAN
 Francis DANNEMARK
 Jacques DE DECKER
 Luc DELISSE
 Patrick DELPERDANGE
 Xavier DEUTSCH
 Christian DELSTANCHES
 Paul EMOND
 Anne FRANCOIS
 Guy GOFETTE
 Pierre HALEN
 Jacques IZOARD
 Anne-Marie LA FERRE
 Françoise LALANDE
 Philippe LEKEUCHE
 Christian LIBENS
 Jacques-Gérard LINZE
 Nicole MALINCONI
 Carlo MASONI
 Pierre MAURY
 Pierre MERTENS
 Nadine MONFILS
 Colette NYS-MAZURE
 Jean-Luc OUTERS
 Claude RAUCY
 Pascal SAMAIN
 Jean TORDEUR
 Anita VAN BELLE
 Hubert VIERSET
 Liliane WOUTERS

Promotion des Lettres belges
 Service pédagogique

Joseph DUHAMEL
 Conseiller pédagogique
 02/413.23.17

Danny HESSE
 Chargé de mission
 02/413.23.18